

Briselē, 2017. gada 31. maijā
(OR. en)

Starpiestāžu lieta:
2016/0190 (CNS)

9317/17
COR 1

JUSTCIV 113

PIEZĪME

Sūtītājs:	prezidentvalsts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
lepr. dok. Nr.:	WK 5263/17
K-jas dok. Nr.:	10767/16
Temats:	Priekšlikums – Padomes Regula par jurisdikciju, lēmumu atzīšanu un izpildi laulības lietās un lietās par vecāku atbildību un par bērnu starptautisko nolaupīšanu (pārstrādāta redakcija) – politikas debates

Dokumenta 9317/17 INIT 3. lappusē 9. punkts jālasa šādi:

9. Tiesības, saskaņā ar kurām bērnam ir jānod iespēja tikt uzklausi, ir aizsargātas ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 24. panta 1. punktu, kā arī ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijas par bērna tiesībām 12. pantu. Tās uzskata arī par daļu no bērna tiesībām uz lietas taisnīgu izskatīšanu, kas paredzētas Eiropas Cilvēktiesību konvencijas 6. pantā, un par daļu no tiesībām uz privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību, kas paredzētas tās pašas konvencijas 8. pantā. 2005. gadā ar regulu "Brisele IIa" tika paaugstināti standarti iekšējām ES procedūrām, kas ir saistītas ar 1980. gada Hāgas Konvenciju. Pēdējā no minētajām konvencijām nav nepārprotami noteikta prasība bērnu uzklausi, tomēr šīs konvencijas **13. panta otrajā daļā** ir paredzēta iespēja atteikties dot rīkojumu par bērna atpakaļatdošanu, ja bērns iebilst pret atgriešanos un ja šis bērns ir sasniedzis tādu vecumu un brieduma pakāpi, ka ir piemēroti ņemt vērā viņa viedokli.

Šādā nolūkā regulas "Brisele IIa" 11. panta 2. punktā ir paredzēts, ka tiesvedībā par bērna atpakaļatdošanu saskaņā ar 1980. gada Hāgas Konvenciju bērnam tiek dota iespēja tikt uzklausītam, ja ir notikusi bērna starptautiska nolaupīšana starp divām dalībvalstīm. Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas judikatūru ne Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 24. pants, ne regulas "Brisele IIa" 42. panta 2. punkts nenorāda uz bērna uzklausīšanu kā tādu, tomēr abi noteikumi norāda, ka bērnam tiek dota iespēja tikt uzklausītam. Tiesa ir arī precizējusi, ka bērns nav jāuzklausā, ja uzklausīšana neatbilstu viņa interesēm vai ja tā nav vajadzīga. Bērns nav jāuzklausā arī tad, ja tas nav piemēroti, ņemot vērā bērna vecumu vai briedumu.
